

Total No. of Questions : 5]

SEAT No. :

PD2287

[Total No. of Pages : 2

[6452]-111

M.A. (Part-I)

PERSIAN

Classical Prose Text

(2019 Pattern) (Semester-I) (Paper-I) (10801)

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 50

Instructions to the candidates:

- 1) *Attempt all questions.*
- 2) *Figures to the right indicate full marks.*

Q1) Express your views in detail on the important prose writers of the Ghaznavi period **[10]**

OR

Take a detailed review of the development of Persian prose period by period.

Q2) Translate any two passages in English, Urdu or Marathi. **[10]**

(a) دو امیرزادہ در مصر بودند. یکی علم آموخت و دیگر مال اندوخت. عاقبة الامر آن یکی علامہ عصر گشت و این یکی عزیز مصر شد. پس این توانگر بہ چشم حقارت در فقیہ نظر کردی و گفتی: من بہ سلطنت رسیدم و ان همچنان در مسکننت بماندہ است.

(b) گفت: ای برادر! شکر نعمت باری عزّ اسمہ همچنان افزون تر است بر من کہ میراث پیغمبران یافتہ یعنی علم و تورامیراث فرعون و ہامان رسید یعنی ملک مصر. حالے من ایس سخن بگفتم عنان طاقت درویش از دست تحمل بر رفت تیغ زبان بر کشید و اسپ فصاحت بمیدان وقاحت جہانید و گفت چندان مبالغت در وصف ایشان کردی و سخن ہائے پریشان گفتی کہ وہم تصور کند کہ تریاق اندیا کلید خانہ از زاق مشتی متکبر مغرور معجب نفور شغل مال و نعمت و مقنن جہ و ثروت کہ سخن نگویند آلا بشفاعت و نظر نکند الابکر ابہت علما را بگدائی منسوب کنند و فقرار بہ ہے سروپائی طعنے زنند بعلت مالے کہ دارند و عزت چاہی کہ پندارند برتر از ہمہ نشینند نہ آن در سر در اند.

P.T.O.

(c) یکی از ملوک عجم طبیب حاذق به خدمت مصطفی صلی اللہ علیہ وسلم فرستاد. سالی در دیار عرب بود و کسی تجربه پیش او نیاورد و معالجه از وی درخواست. پیش پیغمبر آمد و گله کرد که: مرا این بنده را برای معالجت اصحاب فرستاده اند و در این مدت کسی التفاتی نکرد تا خدمتی که بر بنده معین است به جای آورد. رسول علیہ السلام گفت: این طایفه را طریقتی است که تا اشتها غالب نشود، نخورند و هنوز اشتها باقی بود که دست از طعام بدارند. حکیم گفت: این است موجب تندرستی. زمین ببوسید و برفت.

Q3) There are moral values in Gulistan-e-Sadi. Explain with arguments. [10]

OR

Gulistan-e-Sadi contains guidelines for human life. Explain with arguments.

Q4) Give a critical review of Jawameul Hikayat. [10]

OR

Explain in detail Jawameul Hikayat is most valueable and interesting prose work.

Q5) Write short notes on any two of the following: [10]

- a) Style of Shaikh Sadi.
- b) Life sketch of Mohd. Aufi.
- c) Contemporary Prose writers of Sadi.
- d) Literary trends of Ghaznavi period.



Total No. of Questions : 5

SEAT No.

PD-2288

Total No. of Pages : 3

[6452]- 115
M.A (Part - I)
PERSIAN
Classical Poetry Texts
(2019 Pattern) (20801) (Paper-I) (Semester-II)

Total Marks :50]

[Time :3 Hours

Instructions to the Candidates:

- 1) *Attempt All questions.*
- 2) *Figures to the right side indicate full marks.*

Q.1 Define Art of Qaseeda and discuss its evolution. **[10]**

OR

Discuss the reasons for the Popularity of Persian Qaseeda.

Q.2 Elaborate Qaseeda writing of Furkhi in your words. **[10]**

OR

Write your thoughts in detail on the Qaseeda writing of Qaani.

Q.3 What is the position of Hafiz in Persian Ghazal? Explain in detail. **[10]**

OR

Express your thoughts on Ameer Khusrao's Ghazal in detail.

P.T.O.

Q.4 Translate and interpret the following Poetry in English Urdu or Marathi (Any Two)

[10]

(i) بنو شته زؤدو تعبیه کرده میاندل
واندیشه رابه ناز بر او کرده پاسبان
هر ساعتی بشارت دادی مرا خرد
کاین حله مر ترا برساند به نام و نان
این حله نیست بافته از جنس حله ها
این راتو از قیاس دگر حله ها مدان

(ii) با کاروان حله برفتم زسیستان
باحله تنیده زدل بافته زجان
باحله ای یشم ترکیب او سخن
باحله ای نگار گرتقش اوزبان
هر تار اوبه رنج بر آورده از ضمیر

(iii) هر پود او به جهد جدا کرده از روان
گه چون عسس مدارت از خون بی کسان
گه چون مگس قرارت بر خوان اغنیا
گاهی چو کرم پیله کشی طیلسان به سر
گاهی زروی حیلہ کنی پیرهن قبا
یعنی به جذبه ایم نه شوریده از جنون
یعنی به خلصه ایم نه پیچیده در ردا

Q.5 Translate and Interpret the following Couplets in Urdu Marathi or English.(Any Five) **[10]**

(i) خلد اغالب سپار زانکه بدان روضه در

نیک بود عندلیب خاصه نو آنی نوا

(ii) به می سجاده رنگین کن گرت پیر مغان گوید

که سالیک بی خبر نبود ز راه و رسم منزل ها

(iii) گرمی نبض کسے کز تو بدل داشت سوز

سوخته در مغز خاک ریشہ دارو گیا

(iv) ز روی دوست ، دل دشمنان چه دریابد

چراغ مرده کجا شمع آفتاب کجا

(v) اصلاح کا رکجا و من خراب کجا

ببین تفاوتِ ره کز کجاست تابه کجا

(vi) بزم ترا شمع و گل، خستگی بُو تراب

ساز ترا زیر و بم، واقعہ کربلا

(vii) تعالیٰ اللہ برحمت شاد کردن بے گناہاں را

خجل نپسندد از رم کرم بے دستگاہاں را

✓ ✓ ✓ ✓

Total No. of Questions : 5
PD -2289

SEAT No.
Total No. of Pages : 2

[6452]- 116
M.A (Part - I)
PERSIAN
CLASSICAL PROSE TEXTS (INDIAN)
(2019 Pattern) (20802) (Paper-II) (Semester-II)

Total Marks :50]

[Time :3 Hours

Instructions to the Candidates:

- 1) *Attempt All questions.*
- 2) *Figures to the right side indicate full marks.*

Q.1 Present a detailed study of important literary trends of Mughal period. **[10]**

OR

Take a brief overview of the important prose writers of the Mughal period.

Q.2 Muntakhaabut Tawareekh is an important literary achievement in terms of historiography, clarify with arguments. **[10]**

OR

Present in detail the critical study of Muntakhaabut Tawareekh.

Q.3 Describe the life situation of Badayuni in detail. **[10]**

OR

Give a detailed overview of Badayuni's historiography features.

Q.4 Translate the following Passages in English Urdu or Marathi (Any Two) **[10]**

(i) به سلطنت نشست وبه اتفاق عبدالرزاق روبه غزنين آور دو علی بن

P.T.O.

مسعود جنگ ناکرده گریخت و طغرل حاجب که از برکشیدگان سلطان محمود بود، سیستان را مسخر ساخته و از انجا قصد غزنین کرد و امیر عبدالرشید متحصن گشت و طغرل دست یافته در سینه خمس و اربعین و اربعمانه، (445) امیر عبدالرشید را با جمیع اولاد سلطان محمود به قتل رسانید و دختر مسعود را به کره در حباله خود آورد. روزی که بر تخت نشست جمعی از پهلوانان پردل از روی غیرت او را پاره پاره کردند. ایام حکومت عبدالرشید به چهار سال رسید و در نظام التواریخ مدت حکومت او به هفت سال نوشته و در لب التواریخ وفات او را در سینه خمس و اربعین و اربعمانه (445) آورده و الله اعلم

(ii) از حبس برآمده به اتفاق امرابه سلطنت پیوست و جمعی از سلجوقیان به قصد غزنین آمدند و فرخزاد «ا» اکثری را به قتل رسانیده مظفر شد و جمعی کثیر را اسیر ساخته به غزنین برد و الب ارسلان، شاه سلجوقی از عراق و خراسان لشکر بر سر غزنین کشیده در جنگ غالب آمد و بسیاری را از سرداران غزنین به خراسان برد آخر کار به صلح قرار یافته اسیران از جانبین خلاصی یافتند و چون زاولستان خراب شده بود سلطان خراجش بخشید و با خلق نیکویی کرد و او سه ماه روزه داشتی و بیشتر از شب نماز گزاردی. در سینه خمسین و اربعمانه (450) به زحمت قولنج در گذشت و مدت حکومت امیر فرخزاد شش سال بود.

(iii) بعد از نقض عهد جبال بار دیگر بالشکر آراسته مقدار یک لک سوار و قیلان کوه پیکر بیش قصد محاربه او داشته در نواحی لمقالات محاربه قوی کرد و نسب ظفر بر پرچم امیر ناصر الدین وزیده شکست بر، لشکر جبال رسید، او گریخته به هندرفت تا المقالات به تصرف امیر ناصر الدین آمده خطبه و سکه به نام او رواج یافت و به کمک امیر نوح بن منصور سامانی رفته در خراسان و ماوراءالنهر مصدر فتوحات عظیم گشت و در شعبان سنه سبع و ثمانین و ثلاثمانه (387) داعی حق را البیک اجابت فرمود. مدت حکومت او بیست سال بود.

Q.5 Write short answers to the following questions. (Any Two) **[10]**

- i) The first part of Muntakhaabut Tawareekh.
- ii) Features of Badayuni's prose writing.
- iii) Important Contemporaries of Badayuni.
- iv) Important historical works of Mughal period.



Total No. of Questions : 5]

SEAT No. :

PD2290

[Total No. of Pages :3

[6452]-121

M.A. (Part-II)

PERSIAN

Modern Prose Text (Subordinate)

(2019 Pattern) (Semester-III) (30801) (Paper-V)

Time : 3 Hours]

[Max. Marks : 50

Instructions to the candidates:

- 1) *Attempt All questions.*
- 2) *Figures to the right indicate full marks.*

Q1) Explain the importance and usefulness of Daastan as a literary genre. [10]

OR

What is the position of Dastan Haye Dilangez in Persian literature?

Explain in detail.

Q2) Nal-wo-Daman is an important work of Persian literature. Explain in detail. [10]

OR

Express your thoughts in detail on the poetic qualities of Masnavi

Yousuf and Zulekha.

Q3) Draw a character sketch on any ONE in your own Simple Persian. [10]

یوسف (a)

نل (b)

دمن (c)

P.T.O.

Q4) Translate any Two of the following passage into English, Urdu or Persian.

[10]

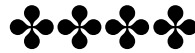
(a) در هند چنان رسم بوده است که هر که از دودمان شاهی می خواست دختر رابه شوهر دید، مرد سخنوری رابه شهر هامي فرستا د تامه جا خبر دید که در فلاں روز جشن بزرگی بر پاست که هر کس، وای سی بازن گل اندام را وارد باید مردانه قدم در راه نهد و و خود را روز موعود به جشن برساند. شاهان جهان و کسانی که دیوانه، حسن آن پری چهر بودند خود رابه جشن می رساندند و داخل صف می ایستادند، پس آن ماهروی فتان در جامه ای از حریر از سر پرده بیرون می آمد و حمائلی از گل در دست داشت و از پیش صف می گذشت و نظری به عشاق خود می انداخت و گل رابه گردن آن کس می آویخت که مورد پسندش قرار می گرفت.

(b) زلیخا چون خانه رابه این صورت ویدشوقش بر یوسف افزون گشت و فرمود تاز پنبش رابا فرش حریر پوشانند، قند یلهائی از گوهر براك آویختند و عطرها پاشید و بر آن شد تا یوسف رابخواند و بر صند جاهش بنشاند. خود آراست و بیش از پیش زیبا و دل انگیز ساخت، دیبائی چیتی برتن کرد و تاج زر بر سر بهاؤ، سراپا به گوهر مرصع ساخت و چون در آئینه جمال خویش را کامل یافت، کسی با جستجوی یوسف فرستاد. یوسف چون ماهی از در آمد و جهانی را روشن ساخت. همینکه دیده زلیخا براو افتاد از شوق بیتاب گشت، دستش را گرفت و مهر بانیها کرد و جانیرنگ و افسون به خانه اول بر دو در به روی خود بست و مهر از لب بر داشت و راز درون گفت و ناله ها کرد.

(c) یوسف حاجت زلیخا را خواست. زلیخا پس از آنکه اور را سوگند داد که حاجتش را بر آورد گفت: اول جمال و جوانی می خواهم و چشمی که دیدار تو ببیند. یوسف لب به دعا به دعا گشود و جمال مرده اش را زنده کرد و به کافور گیسوانش رنگ مشک تا تار داد و نرگس چشمانس و ر بخشید خمیدگی از قامت چون سروش رفت و جوانی چهار ده ساله شد و زیبائش بیش از پیش گشت. چون یوسف جمالش را دید گفت مراد دیگر چیست؟ یوسف چون از خدا فرمان یافت که با زلیخا عقد و پیوند بند و جشنی فسر وانه بر پا ساخت شاهان را دعوت کرد و زلیخا را به عقد خود در آورد و به خلونگاه خاص فرستاد.

Q5) Translate any ONE of the following Unseen Passage into English, Urdu or Marathi. **[10]**

- (a) کمتر روزی اتفاق می افتاد که نیاز مند و محتاجی به سید ابوالحسن اصفهانی مراجعه کند، و بادهست خالی باز گردد. باینکه تعداد ارباب حاجت بسیار زیاد بود، او عمگان را از خوان گرمش بهره مند می ساخت، و بسیار اتفاق می افتاد که باینکه خود سخت محتاج بود از بخشش به دیگران دریغ نمی کرد و آنان را ترجیح می داد.
- (b) امام ابوحنیفه (علیه الرحمه) شخص هوشیار، پرهیزگار و عالم بود و به همین سبب لقب امام اعظم رابه وی داده اند. وی شخص امانت کار و سخی بود و از مال شخصی خود ضروریات علماء و شاگردان خود را پوره می نمود. امام ابوحنیفه (علیه الرحمه) در دنیا پیروان زیاد دارد و کسانیکه پیرو مذهب امام ابوحنیفه اند حقیقی ها گفته می شوند.
- (c) سید به یاری شیخ موسی بیمار رادر کجاوه نهاده، با طناب پیرامون کجاوه رامحکم بست. بدین ترتیب کاروانیان دیگر بار حرکت کردند و خود را باخستگی بسیار به دیر الشعار که دیر الزور نیز نامیده می شد، رساندند. آنها یک روز در آن آبادی ماندند و روز دوم آماده سفر شدند. ولی شیخ نعمت که از بیماری رنج می برد با حرکت مخالفت کرده بنا بر این روزی دیگر نیز در آن روستای پر درخت و آباد اقامت کردند.



Total No. of Questions : 5

SEAT No.

PD-2291

Total No. of Pages : 2

[6452]- 125

M.A (Part - II)

PERSIAN

Modern Poetry Texts (Subordinate)

(2019 Credit Pattern) (40801) (Paper-V) (Semester-IV)

Total Marks :50]

[Time :3 Hours

Instructions to the Candidates:

- 1) *All questions are Compulsory.*
- 2) *Figures to the right indicate full marks.*

Q.1 Describe the Poetic Literary trends of modern Persian Poetry. [10]

OR

Discuss the Persian Poetic activities in modern India.

Q.2 Describe Iqbal as a great Poet of his age. [10]

OR

Explain fully the concept of Momin according to Iqbal.

Q.3 Write a critic note on Rubais of Lala-e- Tur with reference to its style and subject matter. [10]

OR

Analyse the critical importance of Rubais of Lala-e- Tur.

P.T.O.

Q.4 Reproduce in your own simple Persian the concept of Dr. Mohd Iqbal any two of the following. [10]

(i) شاہین

(ii) عقل و عشق

(iii) خودی

(iv) تصور زمان و مکان

Q.5 Explain and Translate any Two of the following. [10]

(i) تنے پیدا کن از مشت غبارے

تنے محکم تر از سنگین حصارے

درون اودل درد آشنائے

چو جوئے در کنار کوہسارے

(ii) شیندم در عدم پروانہ می گفت

دم از زندگی تاب و تبم بخش

پریشان کن سحر خاکسترم را

ولیکن سوز و ساز یک شبم بخش

(iii) سحر در شاخسار بوستانے

چہ خوش می گفت مرغ نغمہ خوانے

برآور ہرچہ اندر سینہ داری

سروے نالئہ آہے فغانے

✓ ✓ ✓ ✓